

Úradný vestník

Európskej únie

C 377



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

7. decembra 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	STANOVISKÁ	
	Európska komisia	
2012/C 377/01	Stanovisko Komisie z 19. novembra 2012, týkajúce sa upraveného plánu ukladania rádioaktívneho odpadu, ktorý vzniká v jadrovej elektrárni Bugey-2 (reaktory 2, 3, 4 a 5) nachádzajúcej sa vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome.....	1
	II Oznámenia	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Európska komisia	
2012/C 377/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6718 – Toyota Tsusho Corporation/ CFAO) ⁽¹⁾	3
2012/C 377/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽²⁾	4

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP⁽²⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 377/04	Výmenný kurz eura	7
2012/C 377/05	Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie	8

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2012/C 377/06	Výzva na predloženie návrhov 2012 – Program Európa pre občanov (2007 – 2013) – Realizácia akcií programu: Aktívni občania pre Európu, Aktívna občianska spoločnosť v Európe a Aktívna európska pamiatka	9
2012/C 377/07	Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/39/12 – MEDIA 2007 – Rozvoj, distribúcia, propagácia a vzdelávanie – Podpora digitalizácie európskych kín	14

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 377/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6709 – Alpha Group Investments/Janoland Properties/Neu Property Holdings/Liberty Mall) ⁽¹⁾	17
2012/C 377/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA KOMISIA

STANOVISKO KOMISIE

z 19. novembra 2012,

týkajúce sa upraveného plánu ukladania rádioaktívneho odpadu, ktorý vzniká v jadrovej elektrárni Bugey-2 (reaktory 2, 3, 4 a 5) nachádzajúcej sa vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome

(Iba francúzske znenie je autentické)

(2012/C 377/01)

Posúdenie uvedené ďalej sa vykonáva podľa ustanovení Zmluvy o Euratome bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie posúdenia, ktoré sa majú vykonať podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a povinnosti vyplývajúce z nej a zo sekundárnych právnych predpisov ⁽¹⁾.

Európska komisia dostala 20. júla 2012 od vlády Francúzska v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euroatome všeobecné údaje, ktoré sa týkajú upraveného plánu ukladania rádioaktívneho odpadu z jadrovej elektrárne v Bugey-2 (reaktory 2, 3, 4 a 5).

Na základe týchto údajov a po konzultácii so skupinou odborníkov vypracovala Komisia toto stanovisko:

1. Vzdialenosť elektrárne Bugey-2 (reaktory 2, 3, 4 a 5) od najbližšej hranice s iným členským štátom je v prípade Talianska 117 km a v prípade Nemecka 226 km.
2. Plánovaná úprava sa týka žiadosti o celkové zníženie povolených limitov pri vypúšťaní kvapalných a plyných rádioaktívnych látok a zároveň aj stanovenia dodatočných limitov vypúšťania uhlíka C-14.
3. Za bežných prevádzkových podmienok nespôsobí plánovaná úprava ožiarenie obyvateľstva v inom členskom štáte, ktoré by zo zdravotného hľadiska malo výrazný vplyv.
4. V prípade neplánovaného uvoľnenia rádioaktívnych látok, ku ktorému môže dôjsť v dôsledku havárie typu a rozsahu uvedeného vo všeobecných údajoch, by plánovaná úprava nemala mať za následok mieru ožiarenia obyvateľstva v inom členskom štáte, ktoré by zo zdravotného hľadiska malo výrazný vplyv.

Komisia preto zastáva názor, že realizácia upraveného plánu ukladania rádioaktívneho odpadu v akejkoľvek forme pochádzajúceho z jadrovej elektrárne Bugey-2 (reaktory 2, 3, 4 a 5) vo Francúzsku, by pri bežnej

⁽¹⁾ Podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie by sa mali napríklad ďalej posudzovať environmentálne aspekty. Komisia by chcela poukázať na ustanovenia smernice 2011/92/EÚ o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, smernice 2001/42/ES o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie, ako aj smernice 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernice 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva.

prevádzke, ako aj v prípade havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, nevedla k rádioaktívnej kontaminácii vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu, ktorá by zo zdravotného hľadiska mala výrazný vplyv.

V Bruseli 19. novembra 2012

Za Komisiu
Günther OETTINGER
člen Komisie

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6718 – Toyota Tsusho Corporation/CFAO)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 377/02)

Dňa 13. novembra 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6718. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2012/C 377/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	16.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33514 (11/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Bremen	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Maßnahmenkatalog — freiwillige Vereinbarungen; Ziel der Maßnahme ist die Reduzierung von Stoffeinträgen aus der Landwirtschaft (aufgrund freiwilliger Vereinbarungen) in das künftig als Wasserschutzgebiet auszuweisende Trinkwassereinzugsgebiet in Bremen-Blumenthal.	
Právny základ	— Gesetz über die Erhebung einer Wasserentnahmegebühr, BremWEGG, in der Bekanntmachung vom 23. April 2004 (Brem. GBl. S. 189); §9, Abs.1 — Maßnahmenkatalog – Freiwillige Vereinbarungen	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Agro-environmentálne záväzky, ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,07 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,01 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Senator für Umwelt, Bau und Verkehr Ansgaritorstraße 2 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	25.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33889 (11/N)	
Členský štát	Grécko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ανάθεση στον ΕΛ.Γ.Α. της υλοποίησης του προγράμματος κρατικών οικονομικών ενισχύσεων: Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργοκτηνοτροφικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από πυρκαγιές κατά το έτος 2010	
Právny základ	Κοινή υπουργική απόφαση	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Náhrada škôd spôsobených prírodnými katastrofami	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2,20 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,70 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	Do 31.12.2014	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Υπουργείο αγροτικής ανάπτυξης και Τροφίμων Αχαρνών 2 101 76 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	29.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34622 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Bayern	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ausgleichsregelung zum finanziellen Ausgleich von durch Wolf, Luchs oder Bär verursachtem Schaden durch den „Ausgleichsfonds Große Beutegreifer“	
Právny základ	<p>Ausgleichsregelung „Ausgleichsfonds Große Beutegreifer“.</p> <p>Förderbescheid des Bayerischen Naturschutzfonds an die Trägergemeinschaft des Ausgleichsfonds Große Beutegreifer. Ausgeglichen werden ausschließlich Schäden, die von Wolf, Luchs oder Bär (= Große Beutegreifer) verursacht wurden.</p> <p>Der Förderbescheid des Bayerischen Naturschutzfonds ergeht auf der Grundlage der Förderrichtlinien vom 1. Juli 1999. Die Förderrichtlinien basieren auf § 8 Abs. 1 S. 1 der Satzung des Bayerischen Naturschutzfonds.</p> <p>Bei der Auszahlung und Abwicklung sind Art. 23 und 44 der Bayerischen Haushaltsordnung (BayHO) sowie Art. 49a Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) inklusive der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften in der jeweils geltenden Fassung zu beachten.</p>	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,03 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,01 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	Do 31.12.2014	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ausgleichsfonds Große Beutegreifer, Wildlandstiftung Bayern e. V. Hohenlindner Str. 12 85622 Feldkirchen DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

6. decembra 2012

(2012/C 377/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3072	AUD	Austrálsky dolár	1,2456
JPY	Japonský jen	107,66	CAD	Kanadský dolár	1,2961
DKK	Dánska koruna	7,4592	HKD	Hongkongský dolár	10,1308
GBP	Britská libra	0,81135	NZD	Novozélandský dolár	1,5693
SEK	Švédská koruna	8,6294	SGD	Singapurský dolár	1,5936
CHF	Švajčiarsky frank	1,2114	KRW	Juhokórejský won	1 417,21
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,4205
NOK	Nórska koruna	7,3360	CNY	Čínsky juan	8,1439
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5320
CZK	Česká koruna	25,195	IDR	Indonézska rupia	12 591,79
HUF	Maďarský forint	283,48	MYR	Malajzijský ringgit	3,9845
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,525
LVL	Lotyšský lats	0,6963	RUB	Ruský rubel	40,3332
PLN	Poľský zlotý	4,1340	THB	Thajský baht	40,079
RON	Rumunský lei	4,5418	BRL	Brazílsky real	2,7199
TRY	Turecká líra	2,3388	MXN	Mexické peso	16,8684
			INR	Indická rupia	70,7690

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej únie

(2012/C 377/05)

Na základe článku 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾ sa vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskej Únie ⁽²⁾ týmto menia a dopĺňajú takto:

Strana 66

Za položku „**1302 Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov**“ sa vkladá tento odsek:

„Rastlinné výťažky položky 1302 sú surové nespracované rastlinné materiály získané napríklad extrakciou rozpúšťadlom, ktoré nie sú ďalej chemicky modifikované ani spracované. Avšak prídanie inertných prísad (napr. protispekavých látok) a spracovanie týkajúce sa ich štandardizácie alebo fyzikálna úprava, ako napr. sušenie alebo filtrácia, sú dovolené.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 137, 6.5.2011, s. 1.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov 2012 – Program Európa pre občanov (2007 – 2013)**Realizácia akcií programu: Aktívni občania pre Európu, Aktívna občianska spoločnosť v Európe a Aktívna európska pamiatka**

(2012/C 377/06)

ÚVOD

Táto výzva na predloženie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva ⁽¹⁾. Podrobné podmienky tejto výzvy na predloženie návrhov sa nachádzajú v programovej príručke pre program Európa pre občanov uverejnenej na webovej stránke Európa (pozri bod VII). Programová príručka tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto výzvy na predloženie návrhov.

I. Ciele

Program Európa pre občanov má tieto osobitné ciele:

- spájať ľudí z miestnych spoločenstiev v rámci Európe, aby sa delili o skúsenosti, názory a hodnoty a vymieňali si ich, poučili sa z minulosti a budovali budúcnosť,
- podporiť činnosti, diskusie a úvahy týkajúce sa európskeho občianstva a demokracie, spoločných hodnôt, spoločnej histórie a kultúry prostredníctvom spolupráce v rámci organizácií občianskej spoločnosti na európskej úrovni,
- približovať Európu jej občanom prostredníctvom podporovania európskych hodnôt a úspechov pri súčasnom zachovaní pamiatky jej minulosti,
- podporovať interakcie medzi občanmi a organizáciami občianskej spoločnosti zo všetkých účastníckych krajín, prispievať k medzikultúrnemu dialógu a zdôrazňovať európsku rozmanitosť a jednotu, pričom osobitná pozornosť sa venuje činnostiam zameraným na vytváranie užších vzťahov medzi občanmi členských štátov Európskej únie pred 30. aprílom 2004 a občanmi členských štátov, ktoré pristúpili po tomto dátume.

II. Oprávnení žiadatelia

Program je otvorený pre všetkých navrhovateľov so sídlom v jednej z krajín zúčastňujúcich sa na programe, ktorí sú v závislosti od opatrení:

- verejným orgánom alebo
- neziskovou organizáciou s právnou subjektivitou (právnická osoba).

(1) Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32.

Každá aktivita programu sa však zameriava na špecifickejší okruh organizácií. Oprávnenosť organizácií predkladajúcich návrh je z tohto dôvodu vymedzená v programovej príručke konkrétne pre každé opatrenie/podopatrenie.

Krajiny oprávnené v rámci tohto programu sú:

- členské štáty EÚ ⁽¹⁾,
- Chorvátsko,
- bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko,
- Albánsko,
- Bosna a Hercegovina,
- Čierna Hora,
- Srbsko.

III. Oprávnené akcie

Program Európa pre občanov podporuje projekty propagujúce aktívne európske občianstvo.

Táto výzva sa vzťahuje na nasledujúce akcie programu Európa pre občanov.

Akcia 1: Aktívni občania pre Európu

Opatrenie 1: Družobné partnerstvá miest

Toto opatrenie sa zameriava na činnosti, ktoré zahŕňajú alebo podporujú priame výmeny medzi európskymi občanmi prostredníctvom ich účasti na činnostiach v rámci partnerstva miest.

Opatrenie 1.1: Stretnutia občanov v rámci družobných partnerstiev miest (projektový grant)

Toto opatrenie sa zameriava na činnosti, ktoré zahŕňajú alebo podporujú priame výmeny medzi európskymi občanmi prostredníctvom ich účasti na činnostiach v rámci partnerstva miest. Do projektu musia byť zapojené obce aspoň z dvoch účastníckych krajín, z ktorých najmenej jedna je členským štátom EÚ. Projekt musí mať minimálne 25 medzinárodných účastníkov z pozvaných obcí. Maximálna dĺžka trvania stretnutia je 21 dní. Maximálna výška prideleného grantu je 25 000 EUR na projekt. Minimálna výška prideleného grantu je 5 000 EUR.

Granty pre stretnutia občanov v rámci družobných partnerstiev miest sú určené na spolufinancovanie organizačných nákladov hosťovského mesta a cestovných výdavkov pozvaných účastníkov. Grant sa vypočíta na základe paušálnych sadzieb/paušálnej sumy.

Opatrenie 1.2: Siete medzi partnerskými mestami (projektový grant)

Toto opatrenie podporuje rozvoj sietí vytvorených na základe partnerských vzťahov medzi mestami, ktoré sú dôležité na zabezpečenie štruktúrovanej, intenzívnej a mnohostrannej spolupráce medzi obcami, a tým prispievajú k maximalizácii vplyvu programu. V rámci projektu musia byť naplánované aspoň tri podujatia. Na projekte sa musia zúčastniť obce aspoň zo štyroch účastníckych krajín, z ktorých najmenej jedna je členským štátom EÚ. Projekt musí mať minimálne 30 medzinárodných účastníkov z pozvaných obcí. Maximálna dĺžka trvania projektu je 24 mesiacov; minimálna dĺžka trvania každého podujatia je 21 dní.

Maximálna oprávnená výška grantu na projekt v rámci tohto opatrenia je 150 000 EUR. Minimálna oprávnená výška grantu je 10 000 EUR. Grant sa vypočíta na základe paušálnych sadzieb/paušálnej sumy.

Opatrenie 2: Projekty občanov a podporné opatrenia

Opatrenie 2.1: Projekty občanov (projektový grant)

⁽¹⁾ EÚ pozostáva z týchto 27 členských štátov: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo, Taliansko.

Toto opatrenie sa zameriava na najväčšiu výzvu Európskej únie v súčasnosti: ako preklenúť priepasť medzi občanmi a Európskou úniou. Kladie si za cieľ skúmať pôvodné a inovatívne metodiky s potenciálom vyzývať k účasti občanov a podnecovať k dialógu medzi európskymi občanmi a inštitúciami Európskej únie.

Do projektu musí byť zapojených aspoň 5 účastníckych krajín, z ktorých najmenej jedna je členským štátom EÚ. Na projekte sa musí zúčastniť minimálne 200 účastníkov. Maximálna dĺžka trvania projektu je 12 mesiacov.

Výška grantu sa vypočíta na základe vyrovnaného, podrobného predbežného rozpočtu vyhotoveného v eurách. Pridelený grant nesmie prekročiť 60 % celkovej výšky oprávnených nákladov na projekt. Minimálna výška grantu bude 100 000 EUR. Maximálna oprávnená výška grantu na projekt v rámci tohto opatrenia je 250 000 EUR.

Opatrenie 2.2: Podporné opatrenia (projektový grant)

Toto opatrenie sa zameriava na podporovanie činností, ktoré môžu viesť k vytvoreniu dlhodobých partnerstiev a sietí, ktoré zasiahnu značný počet rôznych zúčastnených strán presadzujúcich aktívne európske občianstvo, a tým prispievajú k lepšej reakcii na ciele programov a maximalizácii celkového vplyvu a účinnosti programu.

Do projektu musia byť zapojené aspoň dve účastnícke krajiny, z ktorých najmenej jedna je členským štátom EÚ. Maximálna dĺžka trvania je 12 mesiacov. Je potrebné naplánovať aspoň dve podujatia na projekt.

Výška grantu sa vypočíta na základe vyrovnaného, podrobného predbežného rozpočtu vyhotoveného v eurách. Výška grantu nesmie presiahnuť maximálnu mieru 80 % oprávnených nákladov na príslušnú akciu. Minimálna oprávnená výška grantu je 30 000 EUR. Maximálna oprávnená výška grantu na projekt v rámci tohto opatrenia je 100 000 EUR.

Akcia 2: Aktívna občianska spoločnosť v Európe

Opatrenie 3: Podpora projektov organizácií občianskej spoločnosti (projektový grant)

Cieľom tohto opatrenia je podporiť konkrétne projekty navrhované organizáciami občianskej spoločnosti z rôznych účastníckych štátov. Tieto projekty by mali zvýšiť informovanosť o otázkach európskeho záujmu a prispieť k podpore vzájomného porozumenia v otázkach rôznych kultúr a pomôcť vymedziť spoločné hodnoty prostredníctvom spolupráce na európskej úrovni.

Do projektu musia byť zapojené aspoň dve účastnícke krajiny, z ktorých najmenej jedna je členským štátom EÚ. Maximálna dĺžka trvania projektov je 18 mesiacov.

Grant možno vypočítať podľa dvoch odlišných metód, ktoré zodpovedajú rôznym prístupom a na ktoré sa vzťahujú osobitné pravidlá:

- a) paušálne sadzby/paušálna suma;
- b) rozpočet zakladajúci sa na skutočných nákladoch. Požadovaný grant v tomto prípade nesmie prekročiť 70 % oprávnených nákladov na príslušnú akciu.

Maximálna výška grantu je 150 000 EUR. Minimálna oprávnená výška grantu je 10 000 EUR.

Organizácie všeobecného európskeho záujmu, ktoré boli vybrané a mali by v roku 2013 získať prevádzkový grant v rámci akcie 2 opatrení 1 a 2, nie sú v roku 2013 v rámci tohto opatrenia oprávnené na financovanie.

Akcia 4: Aktívna európska pamiatka (projektový grant)

Cieľom projektov podporovaných v rámci tejto akcie je zachovať v živej pamäti obeť nacizmu a stalinizmu a rozšíriť poznatky a zvýšiť porozumenie súčasných a budúcich generácií o tom, čo sa dialo v koncentračných táboroch a na iných miestach masového vyhladzovania civilistov a prečo.

Maximálna dĺžka trvania projektu je 18 mesiacov.

Grant možno vypočítať podľa dvoch odlišných metód:

- a) paušálne sadzby/paušálna suma;
- b) rozpočet zakladajúci sa na skutočných nákladoch. Požadovaný grant v tomto prípade nesmie prekročiť 70 % oprávnených nákladov na príslušnú akciu.

Maximálna výška grantu je 100 000 EUR. Minimálna oprávnená výška grantu je 10 000 EUR.

IV. Kritériá udeľovania grantov

V prípade projektových grantov:

Kvalitatívne kritériá (80 % dostupných bodov):

- významnosť projektu pre ciele a priority programu Európa pre občanov (25 %),
- kvalita navrhovaného projektu a metód (25 %),
- dosah (15 %),
- zviditeľnenie a následné aktivity (15 %).

Kvantitatívne kritériá (20 % dostupných bodov):

- geografický dosah (10 %),
- cieľová skupina (10 %).

Komisia a výkonná agentúra si v prípade krajín, ktoré majú evidentne menšie zastúpenie, na základe subsidiarity a v súlade so zásadou spravodlivého zaobchádzania, pokiaľ ide o kvalitu, vyhradujú právo zabezpečiť vyvážené geografické rozdelenie vybraných projektov pre každú akciu.

V. Rozpočet

Plánovaný rozpočet v roku 2013 na tieto akcie

Akcia 1, opatrenie 1.1	Stretnutia občanov v rámci družobných partnerstiev miest	5 896 000 EUR
Akcia 1, opatrenie 1.2	Vytváranie tematických sietí medzi partnerskými mestami	4 270 000 EUR
Akcia 1, opatrenie 2.1	Projekty občanov	1 163 000 EUR
Akcia 1, opatrenie 2.2	Podporné opatrenia	725 000 EUR
Akcia 2, opatrenie 3	Podpora projektov organizácií občianskej spoločnosti	2 504 000 EUR
Akcia 4	Aktívna európska pamiatka	2 414 000 EUR

Realizácia tejto výzvy na predloženie návrhov podlieha prijatiu rozpočtu Európskej únie na rok 2013 rozpočtovým orgánom.

VI. Konečné termíny na predloženie žiadostí v súvislosti s akciami

Akcie		Termín na predloženie
Akcia 1, opatrenie 1.1	Stretnutia občanov v rámci partnerstva miest	1. február 1. jún 1. september
Akcia 1, opatrenie 1.2	Vytváranie tematických sietí medzi partnerskými mestami	1. február 1. september

Akcie		Termín na predloženie
Akcia 1, opatrenie 2.1	Občianske projekty	1. jún
Akcia 1, opatrenie 2.2	Podporné opatrenia	1. jún
Akcia 2, opatrenie 3	Podpora projektov organizácií občianskej spoločnosti	1. február
Akcia 4	Aktívna európska pamiatka	1. jún

Žiadosti je potrebné predložiť najneskôr do **12.00 hod (poludnie bruselského času)** v posledný deň na predloženie žiadostí. Ak termín na predloženie pripadne na víkend, treba za termín na predloženie považovať prvý pracovný deň po víkende.

Žiadosti treba poslať na túto adresu:

EACEA
 Unit P7 Citizenship
 Applications — 'Measure XXX'
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1 (BOUR 01/04A)
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Posudzovať sa budú len návrhy predložené na riadne vyplnenom oficiálnom formulári žiadosti (elektronickom formulári) a podpísanom osobou poverenou právnym zastúpením v mene žiadateľa.

Žiadosti podané na papieri poslané poštou, faxom alebo podané priamo e-mailom nebudú prijaté na ďalšie posudzovanie.

VII. Ďalšie informácie

Podrobné podmienky pre predloženie návrhov projektov a formuláre žiadostí sa nachádzajú v programovej príručke pre program Európa pre občanov v znení posledných zmien a doplnení na internetových stránkach:

http://ec.europa.eu/citizenship/index_en.html

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EACEA/39/12
MEDIA 2007 – Rozvoj, distribúcia, propagácia a vzdelávanie
Podpora digitalizácie európskych kín
(2012/C 377/07)

1. Ciele a opis

Toto oznámenie o výzve na prekladanie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007).

Všeobecné ciele programu sú:

- a) chrániť a posilniť kultúrnu a jazykovú rozdielnosť Európy a jej kinematografické a audiovizuálne dedičstvo a zabezpečiť, aby bolo dostupné pre verejnosť, ako aj podporovať dialóg medzi kultúrami;
- b) zvýšiť šírenie a počet divákov európskych audiovizuálnych diel v rámci Európskej únie a mimo nej, tiež prostredníctvom lepšej spolupráce medzi zúčastnenými subjektmi;
- c) posilniť konkurencieschopnosť európskeho audiovizuálneho sektora v rámci otvoreného a konkurenčného európskeho trhu, ktorý je priaznivý pre zamestnanosť, a tiež podporovať vzťahy medzi odborníkmi z audiovizuálneho sektora.

Cieľom programu „digitalizácie kín“ je podporiť kiná, ktoré premietajú významné percento inonárodných európskych diel, aby využívali možnosti, ktoré im ponúka digitálna technika.

Táto výzva na predkladanie návrhov má za cieľ uľahčiť prechod kín premietajúcich európske filmy na digitálnu techniku podporou vedľajších nákladov spojených s nákupom digitálneho premietacieho prístroja.

2. Oprávnení žiadatelia

Táto výzva je určená nezávislým európskym prevádzkovateľom kín, ktorých hlavnou činnosťou je premietanie filmov.

Žiadatelia musia mať sídlo v jednej z týchto krajín:

- 27 krajín Európskej únie,
- krajiny EHP, Švajčiarsko a Chorvátsko
- Bosna a Hercegovina (pod podmienkou ukončenia rokovaní a formalizácie účasti tejto krajiny na programe MEDIA).

Žiadateľské organizácie:

- musia byť premiérové kiná (s premiérovým programom európskych filmov v lehote najviac dvanástich mesiacov od ich národnej premiéry),
- musia byť otvorené pre verejnosť aspoň 3 roky,
- musia vlastniť systém predaja vstupeniek a hlásenia počtu vstupov,
- musia mať aspoň jedno premietacie plátno a 70 miest na sedenie,
- museli uviesť 520 premietaní za rok v stálom kine (t. j. kine, ktoré je v prevádzke aspoň 6 mesiacov v roku), 300 premietaní za rok v kine s jednou kinosálou (30 premietaní každý mesiac) a aspoň 30 premietaní mesačne v letnom kine/kine pod holým nebom (kiná, ktoré sú v prevádzke menej ako 6 mesiacov v roku),
- museli mať v predchádzajúcom roku aspoň 20 000 vstupov do kina, pričom obvyklá cena vstupenky bola skutočne zaplatená.

Na podporu nebudú oprávnení žiadatelia, ktorí majú alebo dostanú premietací prístroj na základe podpísanej dohody o poplatkoch za virtuálne kópie (*Virtual Print Fee*) od integrátora ako tretej strany.

Aby boli kiná považované za oprávnené, museli v roku 2011 premietnuť minimálne 50 % európskych filmov.

Film sa považuje za európsky, ak spĺňa definíciu takýchto filmov v programe MEDIA v rámci systému selektívnej podpory a automatickej podpory kín.

Filmy, ktoré už boli klasifikované, sú uvedené v databáze európskych filmov:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/auto/index_en.htm

Film sa považuje za európsky, ak spĺňa túto definíciu:

Akýkoľvek hraný film (vrátane animovaných filmov) alebo dokumentárny film s minimálnou dĺžkou 60 minút, ktorý spĺňa tieto podmienky:

- väčšinu diela vyrobil producent alebo vyrobili producenti so sídlom v krajinách zúčastnených na programe MEDIA. Aby mohli byť uznaní ako skutoční producenti, musia byť produkčné spoločnosti takto uvedené v titulkoch filmu. Pri určovaní, kto je skutočným producentom, možno vziať do úvahy aj ďalšie prvky, napr. tvorivé riadenie, vlastníctvo práv na využívanie a podiel na zisku,

a

- dielo musí byť vyrobené s významnou účasťou odborníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi/majú bydlisko v krajinách zúčastnených na programe MEDIA. „Významná účasť“ je vymedzená získaním vyše 50 % bodov na základe nasledujúcej tabuľky (napr. získanie 10 alebo viac bodov v prípade hraného filmu alebo najväčšieho podielu bodov, ak je celkový súčet menší ako 19, čo je obvyklé v prípade dokumentárnych alebo animovaných filmov, u ktorých nie sú v titulkoch spravidla uvedené všetky kategórie):

Funkcia	Počet bodov
Režisér	3
Scenárista	3
Autor hudby	1
1. herec	2
2. herec	2
3. herec	2
Výprava/architekt	1
Prvý kameraman	1
Strihač	1
Zvuk	1
Miesto natáčania	1
Laboratórium	1
Spolu	19

Za oprávnené sa nepovažujú filmy pozostávajúce z reklamy, pornografických alebo rasistických materiálov ani filmy obhajujúce násilie.

3. Oprávnené činnosti

Podpora na vedľajšie náklady spojené s nákupom digitálnych premietacích prístrojov spĺňajúcich uplatniteľné medzinárodné normy, ktoré sa majú nainštalovať v kine spĺňajúcom všetky kritériá oprávnenosti.

Podporu je možné požadovať len na jeden premietací prístroj na jedno plátno a najviac pre tri plátna na jedno kino.

Premietací prístroj sa musí zakúpiť v čase od dátumu podania žiadosti do 31. decembra 2014.

4. Kritériá poskytnutia podpory

Oprávnené žiadosti/činnosti budú vyhodnotené na základe európskeho rozmeru programu filmov premietaných žiadateľom v roku 2011.

Spôsob výpočtu: Podiel nenárodných európskych filmov premietaných v roku 2011 v programe žiadateľa.

5. Rozpočet

Ročný rozpočet určený na spolufinancovanie projektov sa odhaduje na 4 000 000 EUR.

Priznaný finančný príspevok je dotáciou vo forme paušálnej sumy v maximálnej výške 20 000 EUR na jeden premietací prístroj.

Táto dotácia pokrýva akékoľvek náklady súvisiace s prechodom európskych kín na digitálnu techniku s výnimkou nákladov na digitálny premietací prístroj a server.

Agentúra si vyhradzuje právo neprideliť všetky dostupné finančné prostriedky.

6. Lehota na predkladanie žiadostí

Návrhy musia byť odoslané do **31. januára 2013** (rozhoduje dátum poštovej pečiatky).

Návrhy musia byť poslané na adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
MEDIA Unit
BOUR 3/66
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Akceptované budú iba žiadosti podané na oficiálnom formulári žiadosti, riadne podpísané osobou, ktorá je oprávnená uzatvárať právne záväzky v mene žiadajúcej organizácie. Na obálke musí byť výrazne uvedené:

MEDIA programme — Distribution EACEA/39/12 — Digitisation of cinemas

Žiadosti poslané faxom alebo elektronickou poštou budú zamietnuté.

7. Ďalšie informácie

Usmernenia a formuláre žiadostí sa nachádzajú na tejto internetovej adrese:

http://ec.europa.eu/culture/media/fundings/exhibition/digitisation-of-cinemas/calls_en.htm

Žiadosti musia byť podané na poskytnutých formulároch a musia obsahovať všetky požadované informácie a prílohy.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6709 – Alpha Group Investments/Janoland Properties/Neu Property Holdings/Liberty Mall)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 377/08)

1. Komisii bolo 28. novembra 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Alpha Group Investments, dcérska spoločnosť skupiny Alpha Bank (Grécko), podnik Neu Property Holdings, dcérska spoločnosť skupiny Eurobank (Cyprus), a podnik Janoland Properties, dcérska spoločnosť skupiny Bank of Cyprus (Cyprus), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad Liberty Mall (Bukurešť, Rumunsko) prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 7. augusta 2012.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- skupina Alpha Bank je jedna z najväčších gréckych skupín spoločností pôsobiacich v oblasti bankových a finančných služieb,
- skupina Bank of Cyprus poskytuje okrem retailového a komerčného bankovníctva aj služby ako financovanie, faktoring, investičné bankovníctvo, maklérsstvo, správa fondov, súkromné bankovníctvo, životné a neživotné poistenie,
- skupina Eurobank pôsobí v retailovom, firemnom a súkromnom bankovníctve, v oblasti správy aktív, poisťovníctva, treasury, kapitálových trhov a ďalších služieb,
- Liberty Mall je nákupné centrum v Bukurešti (Rumunsko).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6709 – Alpha Group Investments/Janoland Properties/Neu Property Holdings/Liberty Mall na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 377/09)

1. Komisii bolo 29. novembra 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Victor Rijssen BV, Revius BV a Arend Rijssen BV, všetky patriace do skupiny Reggeborgh („Reggeborgh“, Holandsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Koninklijke Volker Wessels Stevin NV („KVWS“, Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Reggeborgh: súkromná kapitálová investičná spoločnosť pôsobiaca v rôznych odvetviach, ako je napríklad obchod s ropnými produktmi a ich dodávky (v prostrednej časti distribučného reťazca), návrhy telekomunikačných sietí a (na báze sklenených vlákien) a poskytovanie prístupu k nim, služby v oblasti stavebníctva, spaľovanie odpadu a poľnohospodárstvo,
 - KVWS: služby v oblasti stavebníctva vrátane projektov v oblasti bytovej a nebytovej výstavby a výstavby infraštruktúry a realitné služby.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6768 – Reggeborgh/Koninklijke Volker Wessels Stevin na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zmenu a doplnenie podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 377/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zmenu a doplnenie podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

ŽIADOSŤ O ZMENU A DOPLNENIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

ŽIADOSŤ O ZMENU A DOPLNENIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

„JIHOČESKÁ ZLATÁ NIVA“

ES č.: CZ-PGI-0105-0983-19.03.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena a doplnenie týka:

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Spojenie
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné (uveďte)

2. Druh zmeny a doplnenia (zmien a doplnení):

- Zmena a doplnenie jednotného dokumentu alebo zhrnutia

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Zmena a doplnenie špecifikácie zapísaného CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument, ani zhrnutie
- Zmena a doplnenie špecifikácie, ktorá nevyžaduje zmenu a doplnenie uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena a doplnenie špecifikácie, vyplývajúca z uloženia záväzných hygienických alebo rastlinolekárskejších opatrení zo strany verejných orgánov [článok 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 510/2006]

3. Zmena a doplnenie (zmeny a doplnenia):

1. V Zhrnutí sa v bode 4.2 Opis uvádza:

Forma, v akej je výrobok uvádzaný na trh: syr sa do predajnej siete uvádza výlučne ako valec s hmotnosťou približne 2,8 kg.

S cieľom lepšie uspokojiť potreby trhu sa vyžaduje voľnejšia formulácia tohto vymedzenia. Preto žiadame o úpravu textu tohto odseku na toto znenie:

„Forma, v akej je výrobok uvádzaný na trh: syr sa do predajnej siete uvádza v tvare valca, rozpolného valca a takisto v porciách s rôznymi hmotnosťami.“

Uvedená zmena a doplnenie nespôsobuje žiadne zmeny v zložení alebo vo výrobnom procese výrobku.

2. V súvislosti s uvedenou zmenou a doplnením je potrebné upraviť zodpovedajúcim spôsobom aj časť týkajúcu sa balenia výrobku v bode 4.5 Zhrnutia. Nové znenie tejto časti teda bude:

„Povrch vyzretých syrov sa ošetrí omytím alebo oškriabaním, nasleduje zabalenie syrov do hliníkovej fólie alebo do špeciálnej fólie priepustnej pre kyslík. Ďalšia časť výroby sa spracuje na porcie a zabalí do plastových vaničiek prekrytých potlačenou plastovou fóliou. Obal výrobku musí byť neporušený, čistý, správne označený.“

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„JIHOČESKÁ ZLATÁ NIVA“

ES č.: CZ-PGI-0105-0983-19.03.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Názov:

„Jihočeská Zlatá Niva“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Česká Republika

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:

3.1. Druh výrobku:

Trieda 1.3 Syry

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

Vonkajší vzhľad: syr má tvar valca s priemerom 180 – 200 mm a výškou cca 10 cm (hmotnosť cca 2,8 kg) so známkami ošetrovania povrchu omytím, prípadne oškriabaním; prerastenie modrozelenej vnútornej plesne a čiastočný výskyt mazu na povrchu syra nie sú chybou. Farba povrchu syra môže byť krémová až svetlohnedá.

Vnútorný vzhľad: hmota syra má smotanovú až krémovú farbu, s pravidelným zeleným až modrozeleným mramorovitým porastom plesne v ceste syra a s viditeľnými stopami po vpichoch.

Konzistencia syra: jemnejšia ako konzistencia syra „Jihočeská Niva“ (s obsahom 50 % tuku v sušine), mazľavá, rovnomerne prezrievajúca, neprípustný je výskyt cudzej plesne.

Chuť a vôňa: slaná, výrazná, aromatická, s pikantným doznievaním, charakteristická pre činnosť ušľachtilej plesne *Penicillium roqueforti*.

Forma, v akej je výrobok uvádzaný na trh: syr sa do predajnej siete uvádza v tvare valca, rozpoleného valca a takisto v porciách s rôznymi hmotnosťami.

Fyzikálne a chemické požiadavky

Obsah sušiny 52 % prípustná záporná odchýlka sušiny: – 1 %, kladné odchýlky obsahu sušiny nie sú chybou

Obsah tuku v sušine 60 % prípustný rozsah hodnôt tuku v sušine: 60 % až < 65 %

Obsah soli 2,5 – 6 %

Mikrobiologické vlastnosti

Syr obsahuje ušľachtilú plesň *Penicillium roqueforti* PY alebo PV, CB, PR1 (až PR4). Okrem toho syr z hľadiska mikrobiologických požiadaviek spĺňa obvyklé kritériá bezpečnosti potravín a hygieny výrobného procesu.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

Základnou surovinou na výrobu tohto prírodného syra s plesňou vo vnútri cesta je mliekarensky ošetrované kravské mlieko. Používa sa mlieko pochádzajúce výlučne z vymedzenej oblasti. Ďalšími surovinami sú: plesň *Penicillium roqueforti* PY alebo PV, CB, PR1 (až PR4), jedlá soľ, mliekarenské kultúry, syridlo, chlorid vápenatý.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):

Neuplatňuje sa.

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:

Základná surovina – mlieko – musí pochádzať z vymedzenej zemepisnej oblasti. Rovnako aj celý proces výroby a dozrievania musí prebiehať vo vymedzenej oblasti, aby sa mohli v maximálnej miere využiť dlhoročné miestne skúsenosti a pôvodné dozrievacie pivnice.

Do výrobníka syra sa napustí mliekarensky ošetrované mlieko s obsahom tuku 3,45 % a pridajú sa bežne používané kultúry mliečného kvasenia, ktoré zaručujú dobré prekyslenie syra v priebehu celej výroby a dozrievania. Charakteristickú chuť syra „Jihočeská Zlatá Niva“ zabezpečuje použitie ušľachtilej plesne *Penicillium roqueforti*, ktorá sa používa už niekoľko desaťročí (pôvodná mliekarenská kultúra je bežne dostupná na použitie v potravinárskom priemysle). Po pridaní syridla a vyzrážaní mlieka sa vzniknuté syrové zrno formuje vo formách valcovitého tvaru. Odkvapkanie srvátky a rozvoj kultúrnej mikroflóry prebieha pri vymedzenej teplote. Syry sa solia v dvoch fázach: najprv v soľnom kúpeli a ručným dosolením hrubšou soľou. V minulosti prebiehalo dozrievanie syrov len v prírodných dozrievacích pivniciach, ktoré boli vyhlbené vo vápencových skalách. V roku 2005 sa vzhľadom na vzrastajúcu výrobu plesňových syrov vybudovali klimatizované dozrievacie pivnice s regulovanou teplotou a vlhkosťou. Syry v pivniciach dozrievajú približne 6 týždňov.

Povrch dozretých syrov sa ošetrí omytím alebo oškriabaním.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:

S ohľadom na biotechnologickú povahu výrobku sa musí plesňový syr baliť priamo vo výrobní. Je to potrebné aj z dôvodu zachovania kvality a hygienickej čistoty výrobku, ďalej aby sa zabránilo zámene so syrom vyrobeným v inej oblasti a v neposlednom rade tento postup umožňuje lepšiu sledovateľnosť výrobku.

Celé valce alebo ich časti sa balia do hliníkovej fólie alebo do špeciálnej fólie priepustnej pre kyslík. Ďalšia časť výroby sa spracuje na porcie a zabalí do plastových vaničiek prekrytých potlačenou plastovou fóliou.

Obal výrobku musí byť neporušený, čistý, správne označený.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní:

Označenie „Jihočeská Zlatá Niva“ sa uvádza výrazným spôsobom na obale výrobku.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:

Zemepisnou oblasťou je Juhočeský kraj s hranicami stanovenými podľa zákona č. 36/1960 Zb. o územnom členení štátu v platnom znení.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou:

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Juhočeský kraj patrí medzi oblasti ČR, ktoré sú najmenej ekologicky zaťažené. Vždy sa považoval za oblasť s prevažne poľnohospodárskym využitím. Tento trend sa udržal až do dnešnej doby.

Mlieko pochádza z oblasti južných Čiech. Pastviny sú umiestnené v chránených oblastiach Novohradských hôr, Blanského lesa a Šumavy a jedinečnosťou svojej flóry priaznivo ovplyvňujú chuťové vlastnosti mlieka.

Pre túto pestrú, členitú krajinu s nezdevastovanými lesmi, lúkami, pastvinami a čistými vodnými tokmi je charakteristická veľmi vysoká úroveň čistoty životného prostredia, najmä českokrumlovský región a pohorie Šumavy (Biosférická rezervácia UNESCO, vyhlásená v roku 1990). Dôkazom vysokej hodnoty prírodného prostredia južných Čiech je množstvo oficiálne vyhlásených chránených území, z ktorých dve sú dokonca pod ochranou UNESCO.

Ide o druhovo bohaté pastviny, najmä mezofilné lúky, s flórou špecifickou pre dané oblasti. Typické sú krátkosteblové porasty (psica, kostrava) s vysokou druhovou diverzitou a výskytom niektorých vzácnych druhov typických pre tieto oblasti. Špecifickou endemickou rastlinou je *Phyteuma nigrum*, ďalej aj

Gentiana pannonica, Gentiana cruciata, Ligusticum mutellina, Arnica montana, Gentianella praecox subsp. *Bohemica, Carex Michellii, Andropogon ischaemum, Veronica teucrium, Stachys recta, Koeleria pyramidata* a ďalšie.

Nezanedbateľný vplyv na kvalitu a vlastnosti syra „Jihočeská Zlatá Niva“ majú samozrejme aj skúsenosti miestnych ľudí s výrobou tohto syra, ktoré po celé roky odovzdáva jedna generácia nasledujúcej.

Tieto faktory výrazne odlišujú vymedzenú oblasť od okolitých oblastí.

5.2. Špecifickosť výrobku:

Syr „Jihočeská Zlatá Niva“ je charakteristický veľmi kvalitným spracovaním a chuťou, s vyrovnaným obsahom sušiny, tuku a soli, ktorý sa vyrába nemenným postupom uvedeným v bode 3.5 tohto dokumentu už niekoľko desaťročí. Základom výrobku je mlieko pochádzajúce z oblasti južných Čiech.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Plesňový syr „Jihočeská Zlatá Niva“ sa v závode Český Krumlov vyrába už od roku 1951 nemenným výrobným postupom. História výroby syra Niva je podložená mnohými zmienkami v tlači. Nazvali ho podľa šumavských lúk a pastvín, odkiaľ pochádza jeho základná surovina – kravské mlieko. Jedinečnosť miestnej flóry priaznivo ovplyvňuje chuť mlieka, a teda aj konečný výrobok.

Ako laická verejnosť, tak odborníci mliekarenského priemyslu veľmi dobre hodnotia plesňový syr „Jihočeská Zlatá Niva“ na českom trhu. Na Celoštátnych prehliadkach syrov sa „Jihočeská Zlatá Niva“ v kategórii Syry s plesňou v ceste umiestňuje v hodnotení odbornej komisie už dlhé roky na prvých miestach. Rovnako úspešný je syr „Jihočeská Zlatá Niva“ aj v hodnoteniach laickej verejnosti.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<http://isdv.upv.cz/portal/pls/portal/portlets.ops.det?popk=209&plang=cs>

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 377/10

Uverejnenie žiadosti o zmenu a doplnenie podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín..... 19



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK